

! Это краткое руководство. Подробные инструкции по эксплуатации и монтажу на немецком, английском и других языках Вы найдете на сайте electrify.hesotec.de/downloads. Пожалуйста, прочтите их полностью и внимательно. Они являются неотъемлемой частью изделия и содержат важные инструкции по монтажу и эксплуатации.

1. Правила техники безопасности и предупреждения
Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание пунктов зарядки electrify может осуществляться только квалифицированным электротехническим предприятием. Эксплуатация зарядного устройства допускается только после технически безупречной установки с последующей приемкой. Устранение неисправностей или ремонт, которые могут привести к травмированию людей, самого устройства или других потребителей, разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.
В случае неполадок или неисправностей, связанных с неправильной установкой, сначала свяжитесь с предприятием, проводившим установку. Если неисправность не удается устранить, свяжитесь с горячей линией hesotec electrify. Для правильного монтажа и безопасной эксплуатации необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности, которые подробно описаны в руководстве по эксплуатации и монтажу. Используются символы:



- 2. Установка**
Приобретенная вами точка зарядки electrify (рис. 1) уже полностью собрана и доставлена после успешного контроля качества. Между распределительным щитом дома и зарядным устройством требуется только плавянная линия электропитания. Соответствующие требования к подключению питания можно найти в технических данных. Серия electrify eSat-/eBox предназначена для эксплуатации как на открытом воздухе, так и внутри помещений. При установке зарядного устройства необходимо соблюдать правила, касающиеся места установки. Только так можно гарантировать безопасную эксплуатацию.
-  Требования, которые должны быть выполнены, описаны ниже:
- Нет установки в зонах, находящихся под угрозой исчезновения, с высоким уровнем воды.
 - Отсутствие установки в опасных зонах с опасностью взрыва.
 - Достаточное расстояние до других технических установок.
 - Выберите место установки так, чтобы погрузочное устройство было легко доступно припаркованному автомобилю.
 - Прямой струи воды нет.
 - Температура окружающей среды от -25 °C до 45 °C.
 - При монтаже низковольтных установок необходимо соблюдать требования стандартов МЭК 60364-1 и МЭК 60364-5-52.
 - Чтобы выдержать механические нагрузки, монтажная поверхность должна быть рассчитана на достаточную прочность.
 - Убедитесь в том, что источник питания имеет достаточные размеры. Убедитесь, что размеры не выходят за пределы выемки кабельной направляющей основания. (См. технические данные).

- Сборка и электромонтаж**
1. Ослабить 4 винта (рис.3 поз.1).
 2. Теперь осторожно вытяните черное основание (рис.3 поз.2) из зарядного устройства.
 3. Поместите основание в нужное место и отметьте точки крепления основания (рис.3 поз.3).
 4. Просверлите ранее отмеченные отверстия (ø 10 мм). Для крепления используйте прилагаемый монтажный комплект. Убедитесь, что крепежные дюбели полностью потайные и не выступают наружу.
 5. Провести питающую линию через кабельный ввод основания и закрутить ее винтами, входящими в комплект поставки.
 6. Подключите 5-жильный питающий кабель к клеммной колодке (рис. 3 поз. 4) в соответствии с маркировкой клемм. Вставьте штекер (рис. 3 поз.5) зарядного устройства в клеммную колодку.

Пол/стена линии снабжения		Клеммная колодка	Зарядочное устройство	
Цвет	Функция	Письмо	Цвет	Функция
-	-	LR	чёрный	Фаза для блока питания / регулятора заряда
коричневый	Фаза 1	L1	коричневый	Фаза 1
чёрный	Фаза 2	L2	чёрный	Фаза 2
серый	Фаза 3	L3	серый	Фаза 3
голубой	нейтральный проводник	N	голубой	нейтральный проводник
зелёный/жёлтый	защитная земля	PE	зелёный/жёлтый	защитная земля

- Кабель LR в исполнении 22 кВт оснащен предохранителем (G-fuse link 5x20mm 10A; рис.3 поз.6).
-  Подключение цифровых входов (рис.3 поз.8) производится с помощью внешнего источника питания 12 В постоянного тока. Несоблюдение напряжения приведет к повреждению устройства. Дополнительная информация содержится в инструкции по эксплуатации имонтажу.
7. В зависимости от оснащения подключение к ЛВС (рис. 3 поз. 7) расположено в зарядном устройстве.
 8. После успешного электромонтажа установите зарядное устройство на основание и закрепите его винтами.
 9. После установки нашего приложения eCC на ваш смартфон или планшет, вы можете сделать дальнейшие настройки. Для этого следуйте Краткому руководству в приложении.

! Este é um guia rápido. Encontrará instruções detalhadas de funcionamento e instalação em alemão, inglês e outras línguas em electrify.hesotec.de/downloads. Por favor, leia-os completa e cuidadosamente. São parte integrante do produto e contém instruções importantes para a sua instalação e utilização.

1. Instruções e avisos de segurança
A instalação, colocação em serviço e manutenção dos pontos de carga electrify só podem ser efectuadas por uma empresa eléctrica qualificada. O funcionamento da unidade de carregamento só pode ter lugar após uma instalação tecnicamente perfeita com posterior aceitação. As avarias ou reparações que provoquem danos a pessoas, ao próprio aparelho ou a outros consumidores só podem ser reparadas ou efectuadas por pessoal qualificado.
Em caso de avarias ou falhas imputáveis a uma instalação deficiente, contactar primeiro a empresa que efectuou a instalação. Se a falha não puder ser corrigida, contacte a linha directa da hesotec eóctrify. Para garantir uma instalação correcta e um funcionamento seguro, as instruções de segurança a observar, descritas em pormenor nas instruções de funcionamento e instalação, servem de base para uma instalação correcta e um funcionamento seguro. Símbolos utilizados:



2. Instalação
O ponto de carregamento electrify que adquiriu (Fig. 1) já está totalmente montado e entregue após um controlo de qualidade bem sucedido. Só é necessária uma linha de alimentação fundida entre o quadro de distribuição da casa e a unidade de carregamento. Os respectivos requisitos para a ligação à corrente podem ser encontrados nos dados técnicos. A série electrify eSat-/eBox foi concebida para o funcionamento no exterior e no interior. Para a instalação da unidade de carregamento, devem ser assegurados os regulamentos relativos ao local de instalação. Só assim é possível garantir uma operação segura.

-  Os requisitos a cumprir são descritos a seguir:
- Nenhuma instalação em áreas ameaçadas de extinção com águas altas.
 - Nenhuma instalação em áreas ameaçadas com perigo de explosão.
 - Distância suficiente para outras instalações técnicas.
 - Seleccione o local de instalação de modo a que a unidade de carga seja facilmente acessível com o veículo estacionado.
 - Não há água de jacto directa.
 - Temperatura ambiente -25 °C a 45 °C.
 - Para a instalação de sistemas de baixa tensão, devem ser respeitadas as especificações em conformidade com as CEI 60364-1 e CEI 60364-5-52.
 - A fim de resistir a esforços mecânicos, a superfície de montagem deve ser concebida com resistência suficiente.
 - Certifique-se de que a alimentação eléctrica está suficientemente dimensionada. Certificar-se de que o dimensionamento não excede o rebaixo do guia do cabo da base. (Ver dados técnicos)

- Montagem e instalação eléctrica**
1. Desaperte os 4 parafusos (fig.3 pos.1).
 2. Agora puxar cuidadosamente a base preta (fig.3 pos.2) para fora da unidade de carga.
 3. Colocar a base no local desejado e marcar os pontos de fixação da base (fig.3 pos.3).
 4. Fazer os furos previamente marcados (ø 10 mm). Utilize o kit de montagem fornecido para a fixação. Certifique-se de que as cavilhas de fixação estão completamente rebaixadas e não sobressaem.
 5. Conduzir a linha de alimentação através da entrada do cabo da base e aparafusá-la com os parafusos incluídos no âmbito da entrega.
 6. Ligar o cabo de alimentação de 5 fios à régua de terminais (fig.3 pos.4) de acordo com a etiquetagem do terminal. Inserir a ficha (fig.3 pos.5) da unidade de carregamento na régua de terminais.

Linha de abastecimento piso/parede		Faixa terminal	Unidade de carregamento	
Cor	Função	Cartas	Cor	Função
-	-	LR	preto	Fase para unidade de fornecimento de energia / controlador de carga
castanho	Fase 1	L1	castanho	Fase 1
preto	Fase 2	L2	preto	Fase 2
cinzento	Fase 3	L3	cinzento	Fase 3
azul	Condutor neutro	N	azul	Condutor neutro
verde/amarelo	Terra protectora	PE	verde/amarelo	Terra protectora

- O cabo LR na versão de 22kW está equipado com um fusível (G-fuse link 5x20mm 10A; fig.3 pos.6).
-  A cablagem das entradas digitais (fig.3 pos.8) é feita com uma fonte de alimentação externa de 12V dc. A não observância da tensão provocará danos no dispositivo. Mais informações podem ser encontradas nas instruções de operação e montagem.
7. Dependendo do equipamento, a ligação LAN (fig. 3 pos. 7) está localizada na unidade de carregamento.
 8. Após a instalação eléctrica bem sucedida, colocar a unidade de carregamento na base e aparafusá-la.
 9. Depois de instalar a nossa aplicação eCC no seu smartphone ou tablet, pode fazer outras configurações. Para o fazer, siga o Guia Rápido na aplicação.

! Questa è una guida rapida. Troverete istruzioni dettagliate per l'uso e l'installazione in tedesco, inglese e altre lingue su electrify.hesotec.de/downloads. Si prega di leggerli completamente e con attenzione. Sono parte integrante del prodotto e contengono importanti istruzioni per l'installazione e l'uso.

1. Istruzioni e avvertenze di sicurezza
L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione dei punti di ricarica electrify possono essere effettuate solo da un'azienda elettrica qualificata. Il funzionamento dell'unità di carica può avvenire solo dopo un'installazione tecnicamente perfetta con successiva accettazione. I guasti o le riparazioni che causano danni alle persone, all'apparecchio stesso o ad altri consumatori possono essere riparati o eseguiti solo da personale qualificato.
In caso di malfunzionamenti o guasti attribuibili ad un'installazione difettosa, contattare prima la ditta che ha effettuato l'installazione. Se il guasto non può essere eliminato, contattare la hotline hesotec electrify. Per garantire una corretta installazione e un funzionamento sicuro, le istruzioni di sicurezza da osservare, descritte in dettaglio nelle istruzioni d'uso e di montaggio, servono come base per una corretta installazione e un funzionamento sicuro. Simboli utilizzati:



2. Installazione
Il punto di ricarica electrify che avete acquistato (Fig. 1) è già completamente assemblato e consegnato dopo un controllo di qualità riuscito. È necessaria solo una linea di alimentazione con fusibile tra la scheda di sottodistribuzione della casa e l'unità di ricarica. I rispettivi requisiti per il collegamento di potenza sono riportati nei dati tecnici. La serie electrify eSat-/eBox è progettata per il funzionamento all'esterno e all'interno. Per l'installazione dell'unità di carica devono essere garantite le norme relative al luogo di installazione. Solo così si può garantire un funzionamento sicuro.

-  I requisiti da soddisfare sono descritti di seguito:
- Nessuna installazione in aree a rischio con acqua alta.
 - Nessuna installazione in aree a rischio di esplosione.
 - Distanza sufficiente da altre installazioni tecniche.
 - Selezionare il luogo di installazione in modo che l'unità di carico sia facilmente accessibile con il veicolo parcheggiato.
 - Nessun getto d'acqua diretto.
 - Temperatura ambiente da -25 °C a 45 °C.
 - Per l'installazione di impianti a bassa tensione è necessario rispettare le specifiche secondo IEC 60364-1 e IEC 60364-5-52.
 - Per resistere alle sollecitazioni meccaniche, la superficie di montaggio deve essere progettata con una resistenza sufficiente.
 - Assicurarsi che l'alimentazione sia sufficientemente dimensionata. Assicurarsi che il dimensionamento non superi l'incavo del guidacavi della base. (Vedi dati tecnici)

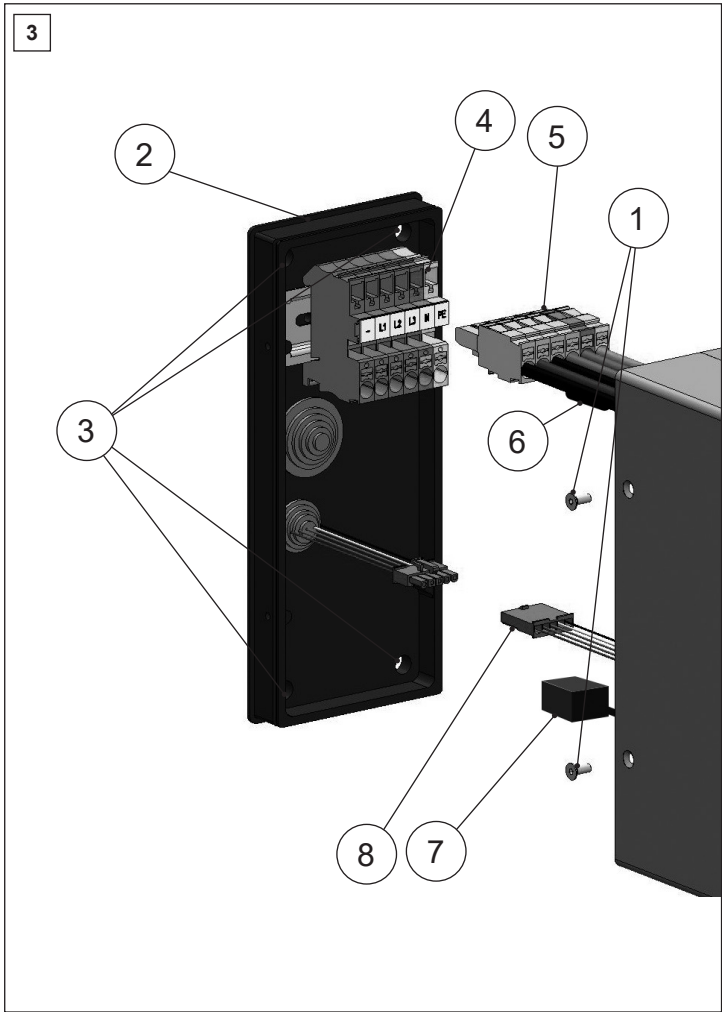
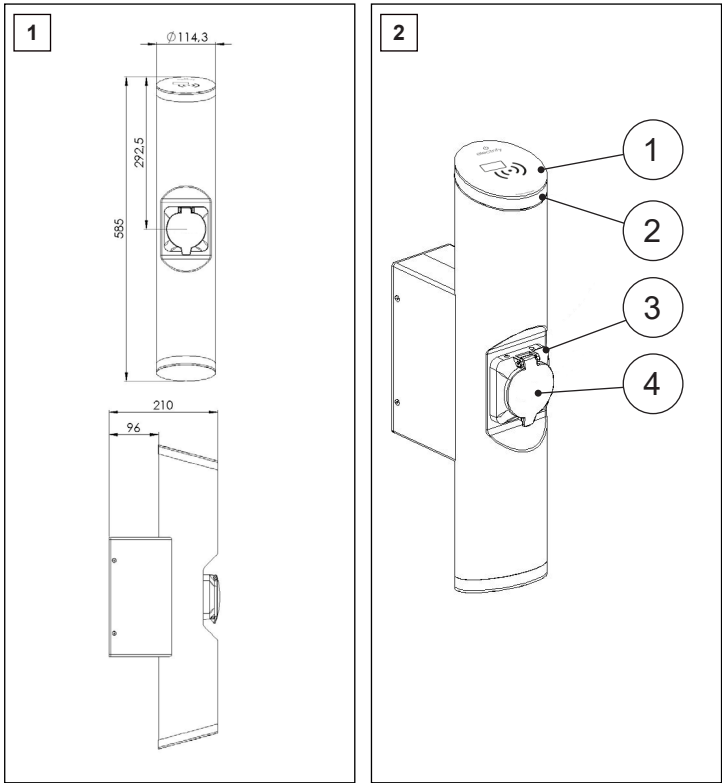
- Montaggio e installazione elettrica**
1. Allentare le 4 viti (fig.3 pos.1)
 2. Ora estrarre con cautela la base nera (fig.3 pos.2) dall'unità di ricarica.
 3. Posizionare la base nel punto desiderato e segnare i punti di fissaggio della base (fig.3 pos.3).
 4. Praticare i fori precedentemente contrassegnati (ø 10 mm) Per il fissaggio utilizzare il kit di montaggio in dotazione. Assicurarsi che i tasselli di fissaggio siano completamente svasati e non sporgano.
 5. Condurre la linea di alimentazione attraverso il passacavo della base e avvitare con le viti in dotazione.
 6. Collegare il cavo di alimentazione a 5 conduttori alla morsetti (fig.3 pos.4) secondo l'etichettatura dei morsetti. Inserire la spina (fig.3 pos.5) dell'unità di carica nella morsetti.

Linea di fornitura pavimento/parete		Morsetti	Unità di carico	
Colore	Funzione	Letteratura	Colore	Funzione
-	-	LR	nero	Fase per alimentatore / regolatore di carica
marrone	Fase 1	L1	marrone	Fase 1
nero	Fase 2	L2	nero	Fase 2
grigio	Fase 3	L3	grigio	Fase 3
blu	Conduttore neutro	N	blu	Conduttore neutro
verde/giallo	Terra protettiva	PE	verde/giallo	Terra protettiva

- Il cavo LR nella versione da 22kW è dotato di un fusibile (G-fuse link 5x20mm 10A; fig.3 pos.6).
-  Il cablaggio degli ingressi digitali (fig.3 pos.8) viene effettuato con un alimentatore esterno a 12V dc. La mancata osservanza della tensione provocherà danni al dispositivo. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso e il montaggio.
7. A seconda dell'apparecchiatura, il collegamento LAN (fig. 3 pos. 7) si trova nell'unità di ricarica.
 8. Dopo aver eseguito con successo l'installazione elettrica, posizionare l'unità di carica sulla base e avvitare.
 9. Dopo aver installato la nostra app eCC sul vostro smartphone o tablet, potete effettuare ulteriori configurazioni. Per fare questo, seguire la Guida rapida nell'applicazione.

IT Brevi istruzioni per l'installazione e il funzionamento
PT Breves instruções de instalação e funcionamento
RU Краткая инструкция по установке и эксплуатации

eBox sr10 Base / Smart



РУССКИЙ

3. Операция

Загрузочное устройство electrify поставляется с завода в предварительно настроенном виде. Дальнейшие настройки и оценки можно выполнить с помощью приложения electrify Charge Control App (eCC) или electrify Load Management System (eLMS).

Рабочие элементы

На рис. 2 показаны основные элементы управления нагрузочными устройствами electrify:

Поз.1 RFID - считыватель карт

Поз.2 Светодиод - Дисплей

Цвет	Рабочее состояние	
зелёный	Статус A:	Зарядное устройство готово к работе
голубой	Статус B:	Е-транспортное средство подключено
	Статус C:	Зарядка активна (пульсирует)
белый	Ожидание авторизации через карту App / RFID	
красный	Статус E:	Ошибка на зарядной станции.

Поз.3 Зарядное гнездо

Поз.4 Крышка корпуса

Процедура загрузки

Процесс загрузки загрузочных блоков electrify одинаков для всех вариантов изделий. Независимо, выберете ли вы Базовый, Умный или другой вариант. Отличается только разблокировка процесса загрузки.

1. Зарядное устройство готово к работе с зеленым светодиодным дисплеем (рис.4)
2. Подключите зарядный кабель к электромобилу (рис.5).
3. Подключить зарядный кабель к точке зарядки (рис. 6).
4. а) Без разрешения: зарядка начинается. (рис.7) Светодиодный индикатор горит синим (пульсирующим) цветом.
4. б) С разрешения: Светодиодный индикатор горит белым цветом. Для авторизации положите RFID-карту на считыватель RFID-карт (рис.2 поз.1) или используйте приложение eCC (рис.9). После успешной авторизации процесс загрузки освобождается. Светодиодный дисплей загорается синим (пульсирующим) цветом (Рис.10).
5. а) Без разрешения: процесс зарядки может быть прерван через электронное транспортное средство (Рис.8). Дополнительную информацию см. в руководстве по эксплуатации автомобиля категории E.
5. б) С разрешения: процесс зарядки может быть прерван через электронное транспортное средство или приложение eCC (Рис.11). Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации эл. автомобиля.

PORTUGUÊS

3. Operação

A sua unidade de carregamento electrify é entregue pré-configurada à saída da fábrica. Pode fazer outras configurações e avaliações utilizando o electrify Charge Control App (eCC) ou o electrify Load Management System (eLMS).

Elementos operacionais

A figura 2 mostra os principais elementos de operação das unidades de carga electrify:

Pos.1 RFID - Leitor de cartões

Pos.2 LED - Indicador

Cor	Estado de funcionamento	
Verde	Estado A:	A unidade de carregamento está pronta para funcionar
Azul	Estado B:	Veículo electrónico ligado
	Estado C:	Carregamento activo (pulsante)
Branco	À espera de autorização via cartão App / RFID	
Vermelho	Estado E:	Avaria na unidade de carregamento

Pos.3 Tomada de carregamento

Pos.4 Fecho da tampa

Procedimento de carregamento

O processo de carregamento das unidades de carregamento electrify é o mesmo para todas as variantes do produto. Não importa se você decide sobre a Base, Smart ou outra variante. Apenas a liberação do processo de tarifação difere uma da outra.

1. A unidade de carga está pronta a funcionar com um indicador LED verde (Fig.4)
2. Ligar o cabo de carga ao veículo eléctrico (fig.5).
3. Ligar o cabo de carregamento ao ponto de carregamento (fig.6).
4. a) Sem autorização: começa a cobrança. (fig.7) O indicador LED acende a azul (pulsante).
4. b) Com autorização: O indicador LED acende a branco. Para autorização, coloque o cartão RFID no leitor de cartões RFID (fig.2 pos.1) ou utilize a aplicação eCC (fig.9). Após a autorização bem sucedida, o processo de carregamento é liberado. O visor LED acende a azul (pulsante) (Fig.10).
5. a) Sem autorização: o processo de tarifação pode ser encerrado através do veículo electrónico (Fig.8). Para mais informações, consulte o manual de instruções do veículo electrónico.
5. b) Com autorização: o processo de carregamento pode ser terminado através do veículo electrónico ou da aplicação eCC (Fig.11). Para mais informações, consulte o manual de instruções do e-veículo.

ITALIANO

3. Operazione

La vostra unità di ricarica electrify viene fornita preconfigurata franco fabbrica. È possibile effettuare ulteriori impostazioni e valutazioni utilizzando l'elettirfy Charge Control App (eCC) o l'elettirfy Load Management System (eLMS).

Elementi operativi

La fig. 2 mostra i principali elementi di comando delle unità di carico electrify le unità di carico:

Pos.1 RFID - Lettore di carte

Pos.2 LED - Indicatore

Colore	Stato di funzionamento	
verde	Stato A	l'unità di carica è pronta per il funzionamento
blu	Stato B	veicolo collegato alla rete elettrica
	Stato C	carica attiva (pulsante)
bianco	In attesa di autorizzazione tramite App / RFID card	
rosso	Stato E	Guasto all'unità di ricarica

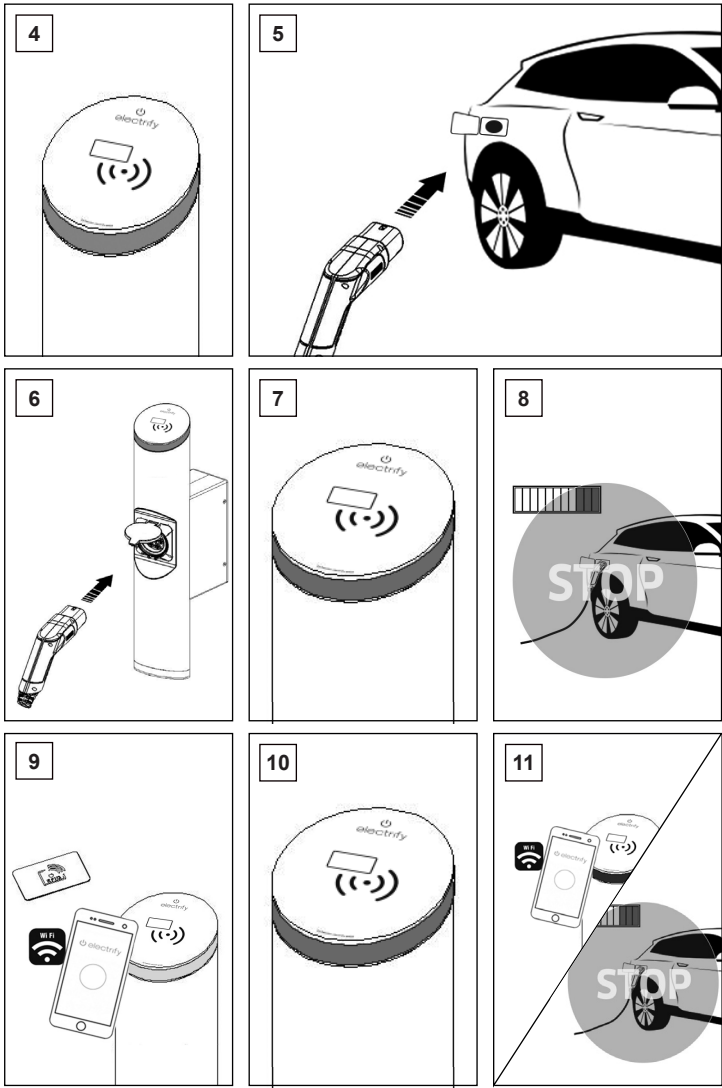
Pos.3 Presa di ricarica

Pos.4 Tappo di chiusura

Procedura di carico

Il processo di carica delle unità di carica electrify è lo stesso per tutte le varianti di prodotto. Non importa se si decide sulla Base, Smart o un'altra variante. Solo il rilascio del processo di carica si differenzia l'uno dall'altro.

1. L'unità di carica è pronta per il funzionamento con l'indicazione a LED verde (fig. 4)
2. Collegare il cavo di ricarica al veicolo elettrico (fig.5).
3. Collegare il cavo di ricarica al punto di ricarica (fig.6).
4. a) Senza autorizzazione: inizia la tariffazione. (fig.7) L'indicatore LED si illumina in blu (pulsante).
4. b) Con autorizzazione: l'indicatore LED si illumina di bianco. Per l'autorizzazione, posizionare la carta RFID sul lettore di carte RFID (fig.2 pos.1) o utilizzare l'applicazione eCC (fig.9). Una volta ottenuta l'autorizzazione, il processo di caricamento viene rilasciato. Il display a LED si illumina di blu (pulsante) (fig. 10).
5. a) Senza autorizzazione: il processo di ricarica può essere terminato tramite il veicolo elettronico (Fig.8). Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo elettrico.
5. b) Con autorizzazione: il processo di ricarica può essere terminato tramite l'e-veicolo o l'app eCC (Fig.11). Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso dell'e-veicolo.



Технические данные	
Подключение к транспортному средству (выход)	
1 гнездо зарядки типа 2 с блокировкой в соответствии с IEC62196-2	
Выходное напряжение	3 фазный
Макс. Ток зарядки	
Макс. Зарядная способность	
Отключение	все полюса
Компоненты	
обнаружение остаточного тока постоянного тока	
электронный адрес,	
Монтажный контактор	
4-полюсный с контролем контакта	
Счетчики электроэнергии	от Smart
Сообщение	
Интерфейс	WLAN, цифровой вход
WLAN, LAN, цифровой вход	
Протоколы	eCCP
eCCP, OCPP 1.6J	
Авторизация	Plug & Start, APP, RFID
Plug & Start, APP, RFID	
Особенности	
Степень защиты	
Рабочая температура	
Предпосылка для подключения питания	
Подключение к сети	
Номинальное напряжение	AC, 3-фазный +N, +/-10%,
Номинальный ток	
Защита	3-полюсный, B-характеристика
обнаружение остаточного тока переменного тока	
Прерыватель цепи замыкания на землю, тип A,	

Dados técnicos	
Ligação do veículo (saída)	
1 x Tomada de carregamento tipo 2 com enclavamento de acordo com a IEC62196-2	
Tensão de saída	3 fases
Máx. Corrente de carga	
Máx. Capacidade de carregamento	
Encerramento	todos os pólos
Componentes	
Detecção de corrente residual DC	
electronicamente,	
Contacteur de instalação	
4-pólos com controlo de contacto	
Contadores de energia	da Smart
Comunicação	
Interface	WLAN, entrada digital
WLAN, LAN, entrada digital	
Protocolos	eCCP
eCCP, OCPP 1.6J	
Autorização	Plug & Start, APP, RFID
Plug & Start, APP, RFID	
Características	
Classe de protecção	
Temperatura de funcionamento	
Pré-requisito para a ligação de energia	
Ligação em rede	
Tensão nominal	CA, 3 fases +N, +/-10%,
Corrente nominal	
Protecção	3 pólos, B-característica
Detecção de corrente residual CA	
Interruptor de circuito de falha à terra, tipo A,	

Dati tecnici	
Collegamento del veicolo (uscita)	
1 x Presa di carica tipo 2 con interblocco secondo IEC62196-2	
Tensione di uscita	3 fasi
Max. Corrente di carica	
Max. Capacità di ricarica	
Spegnimento	tutti i poli
Componenti	
Rilevamento della corrente residua DC	
elettronicamente,	
Contattore per l'installazione	
4 poli con monitoraggio dei contatti	
Contatori di energia	da Smart
Comunicazione	
Interfaccia	WLAN, Ingresso digitale
WLAN, LAN, Ingresso digitale	
Protocolli	eCCP
eCCP, OCPP 1.6J	
Autorizzazione	Plug & Start, APP, RFID
Plug & Start, APP, RFID	
Caratteristiche	
Classe di protezione	
Temperatura di esercizio	
Presupposto per il collegamento alla rete elettrica	
Collegamento alla rete	
Tensione nominale	AC, 3 fasi +N, +/-10%,
Corrente nominale	
Protezione	3 poli, caratteristica B
Rilevamento corrente residua AC	
Interruttore di circuito di terra, tipo A,	

11kW 22kW
eBox sr10
20 A 32 A
230 / 400 V
16 A 32 A
11 kW 22 kW
IΔn d.c. ≥ 6mA
Typ PX EEM 357
Base
Smart
Base
Smart
Base
Smart
IP54
-25 °C bis +45 °C
5 x 4 mm² 5 x 6 mm²
400 V
16 A 32 A
20 A 32 A
40 A / 30mA

electrify Charge Control App

Google Play Store

Apple App Store

